EL
DEU, DENAU Y NORANTA,

COMEDIA BILINGÜE

en un acto y en verso, original

DE

DON EDUARDO ESCALANTE,

ESCRITA

PARA EL PRIMER ACTOR DEL GÉNERO CÓMICO

DON ASENSIO MORA,

y representada por primera vez con estraordinario éxito
en el Teatro de la Princesa de Valencia,
(hoy de la Libertad),
la noche del 7 de Diciembre de 1861.

SEGUNDA EDICION.

VALENCIA:
LIBRERIA DE JUAN MARIANA Y SANZ, EDITOR,
LONJA, 7.
1869.



EL DÈU, DÈNAU Y NORANTA.

EL
DÉU, DÉNAU Y NORANTA,

COMEDIA BILINGÜE

en un acto y en verso, original

DE

D. EDUARDO ESCALANTE,

ESCRITA

PARA EL PRIMER ACTOR DEL GÉNERO COMICO

D. ASENSIO MORA,

y representada por primera vez con estraordinario éxito
en el Teatro de la Princesa de Valencia,
(hoy de la Libertad),
la noche del 7 de Diciembre de 1861.

SEGUNDA EDICION.

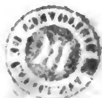
VALENCIA.
LIBRERIA DE D. JUAN MARIANA Y SANZ, EDITOR,
LONJA, 7.
1869.



PERSONAJES.	ACTORES.
La So Tadea.. . .	*Sra. Sandoval.*
Sunsion	*Sta. Martinez.*
El Tio Pere. . . .	*Sr. Torromé.*
Tonet	*Sr. Mora.*
D. Tomas..	*Sr. Aranáz.*
Ròc.	*Sr. Miguel (D. A.)*
Blay	*Sr. Perlá.*

La escena pasa en uno de los bárrios bajos de Valencia.

VALENCIA: IMPRENTA DE SALVADOR AMARGÓS,
Encarnacion, 16.



A D. Francisco de Paula Rochano,

en prueba de amistad,

El Autor.

ACTO ÚNICO.

El teatro representa el interior de una casa baja, puerta al foro que da á la calle, dos laterales, una que conduce al cuarto de Tonet, la otra á la habitacion del Tio Pere; una mesita con herramientas de zapatero, cuatro sillas viejas, etc.; á la izquierda una mesa con un tintero y varios papeles.

ESCENA PRIMERA.

Al levantarse el telon aparecen el *Tio Pere* cosiendo unos zapatos y *Sunsion* remendando una camisa.

EL TIO PERE Y SUNSION.

Tio Pere. ¡Sunsion! ¡Sunsion!
Sunsion. ¿Qué vòl, Pare?
Tio Pere. Diguesli à ta mare qu' ixca
á boretar un parell:
¿qué m' haurán fet la cuchilla?
pos no es asò pòc chistós,
ni el perolét de la tinta
trobaré: ¿que tú estás sorda?
Sunsion. ¡No mos fará mala nina!
¿Qué vól?
Tio Pere. ¿Crides á ta mare
ó malse de la cadira?
Sunsion. ¿Pos no sap que se'n aná
á casa la So Lleuisa
la rifera?
Tio Pere. Y en la presa
que tinc, no es una desdicha....
Hui que vindrá l' aigua ròcha
y deu haber cada anguila

com el dragó del colèchi,
tan satisfeta sen ixca
esta dòna de sa casa
y em deixe asòles.... chiquilla,
borétalo tú mateixa.

Sunsion. No puc.

Tio Pere. ¿No será atrevida?

Sunsion. Estic posantli á Tonet
un pedàs en la camisa,
cuatre botons que li falten,
dos ullets y una presilla.

Tio Pere. Dòna de pòca vergoña,
si vosté pronte no tira
eixos pendons á un rincó,
la vach á fer una criba:
y com sápia que al gandul
de Tonet, no mes el mira
ó li parla una paraula,
portará vosté palisa.

Sunsion. Pues li parlaré á tot hòra
perque el vullc.

Tio Pere. Desvergoñida,
tot un siñor.... cocotero.

Sunsion. Oy.... es qué.... y á mucha dicha.

Tio Pere. Sinse un chavo.

Sunsion. Res li deu.

Tio Pere. Un borracho.

Sunsion. Això es mentira,
li senta mal la beguda,
mes tan pronte com se chita....

Tio Pere. Y ronca sis ó sèt hòres,
li pasa entonses la chispa:
pero en fi, demà es que 'l tire
de ma casa, y en sa vida
torna así; qu'es busque un cuarto.

Sunsion. Ell té pagat hasta el dia
vintitres, y estém á huit,

Tio Pere. Pos bien; en donarli micha

peseta, quedém en pau.
Vorém entonses si aixina
lògre yo que á Don Tomás
correspòngues.

Sunsion. ¡En seguida!
Tio Pere Pòc á pòc tú apresiarás
les sehues prendes.
Sunsion. No 'm diga
res d'eixe hòme.
Tio Pere. Té molts cuèns.
Sunsion. Un póbre memorialista.
Tio Pere. Que en guañar un pleit que pòrta
d' una herènsia, allá en Manila....
Sunsion. Pos no está eixò poquet llunt,
à llarc tret, largas mentiras.
Tio Pere. En coche com una reina
te durá.
Sunsion. Reina.... Tellina,
en alacayos darrere
y un farol en cà portilla:
¿pos qué no aniré yo tòba?
feu llòc, que pasa la chica:
ja, ja, ja, jay, deixam riure
que burlarme es pòc.
Tio Pere. Aixina....
riute, que ya plorarás;
pobreta de tú, si arriba
ta mare á saber que vòls
á eixe tuno, t' asesina.

ESCENA II.

Los mismos y la So Tadea.

So Tadea. ¡Pere! ¡Pere! (*Muy sofocada.*)
Tio Pere. ¡Qué doneta!
mira que tú en dir m' ausente,

ni que 't busque en canceleta....
So *Tadea.* Vinc que me s' andú pateta,
tinc un pesar que rebente.
No puc respirar del pit.
Sunsion. ¡Mare!
Tio Pere. Aspayet no t' el dañes. (*Haciendo burla.*)
So *Tadea.* Quin cas que fá mon marit....
Tio Pere. Yo.... bach á pendre les cañes
y no torne hasta la nit.
Sunsion. ¿Vòl aigua...?
So *Tadea.* A peixcar, aixi es
com m' aconsòla.
Tio Pere. Palleta,
digues qué te desinquieta.
So *Tadea.* El onse y el vintitres (*Con mucha formalidad.*)
vas á vore hui en tauleta.
Tio Pere. Ja, ja, ja, ja....
So *Tadea.* ¡No ú dic yo!
Tio Pere. Ja, ja, ja.
So *Tadea.* ¿Te rius?
Tio Pere. Pues no:
Si mas deixat fet un bobo;
no ix el onse esta estracsió, (*Con gravedad.*)
mes que se trenque allá el globo.
So *Tadea.* Si tú en los papers te fies
sempre tocarás raspat.
Tio Pere. Este mes el tinc nugat.
So *Tadea.* Chiqueta te vech dos dies (*A Sunsion.*)
fent la gosa.
Sunsion. Bòn remat. (*Vase.*)

ESCENA III.

El Tio Pere *y la* So Tadea.

Tio Pere. ¿Pero tú eixe ambo es que 'l chues
ó no el chues, ó que 't pasa?

So *Tadea*. Teu contaré: este matí
vach trobar á la So Clara
y em va dir: si no té presa
entre un ratet en ma casa,
que ha de vindre don Antonio
á parlar en ma chermana.
Tú ya saps quí es don Antonio.

T*io* Pere. Ay, ay, ay....

So *Tadea*. ¿O prens á chansa?
pues sapies que eixe agüelet
això es una endivinalla:
el número que 'll te done,
com tú antengues la maraña,
ya pòts dir ben satisfet:
tinc dinés en la bolchaca.
Pos com te estaba dient,
no ferem yo y la So Clara,
mes que arribar á la pòrta,
cuant el trobarem que anaba
á eixirsen de la 'scaleta;
yo fent aixi la malalta
m' acoste y dic: don Antonio,
estoy muy arroinada;
tinc en treball al marido
y á dos chiquitos en cama,
que aun no se han desdechunado;
si osté me hisiera una grasia....

T*io* *Pere*. ¡Haurá quí negue que son
les dònes la mala trampa!

So *Tadea*. Me mirá un pòc, y en va dir....
tú estate en esta paraula....
tu marido.... lleva dos.

T*io* *Pere*. ¿Yo que pòrte?

So *Tadea*. Animal, calla.

T*io* Pere. Es que yo no pòrte res.

So *Tadea*. Tú que saps: lleva dos cargas,
A los dos chicos les compras
tres chavos de carabasa,

y sen ană: ¿qu' et pareix,
están clars?

Tio Pere. Chesus, ¡ya escampa!
Pero vinga, á vore com
has tret eixa endivinalla.

So Tadea. Confesa que eres un bolo;
mira tú si está póc clara.
Tu marido, lleva dos.

Tio Pere. ¿Atra vòlta?

So Tadea. Sí: dos cargas:
¿vosté no pòrta dos cañes
cuant sen va á peixcar?

Tio Pere. ¡Aguarda...!

So Tadea. Les dos cañes son el onse;
ya en tens ú mes clar que l' aigua.
A los dos chicos les compras
tres chavos de carabasa:
los dos chicos y tres chavos
es el vintitres, no marra.

Tio Pere. Mare mehua de la Sèu,
ma muller está mich gabia,
¡y quíns números! *dos bollos*
qu' els pòts presentar al auca.
¿Y els chúes de mols dinés?

So Tadea. Sobre anar de casa en casa,
corrent totes les riferes
buscant quina mel posára,
una asòles ha trobat
qu' els asente; eixa es la rabia:
mira si están carregats,
que entre la Tòrta y la Nana
els chúen de dèu dotsenes;
veches si es mala castaña,
ya pera pendre un sofoco
y estirar les cames.

Tio Pere. Alsa,
no era mala loteria
la que entonses te tocaba.

So Tadea. Vach á pendrem un refresc,
que ting les galtes en flama. (*Vase.*)

Tio Pere. Voretam tú eixe parell (*A Sunsión que aparece.*)
mentres yo arregle una caña,
que ahir al traure una anguila,
¡qué pesa! sis pams tiraba,
me la feu en cuatre tròsos
y casi al sequiol m' arrastra.

Sunsion. Entre la peixquera y números
la goleta es esta casa. (*Vase el Tio Pere.*)

ESCENA IV.

TONET *y* SUNSION.

Aparece Tonet por el foro con una cesta á la cabeza, tarareando cualquier cancion.

Tonet. ¡Sunsion!

Sunsion. ¡Vacha una cansó!
¿Vens content?

Tonet. En tú pensant
á casa torne cantant
lo mateix qu'n gafarró.
Perque llunt d' eixos luseros
pareix qu' em bacha á morir,
y hasta em falta veu pea dir:
¡Cocòts y ví, caballeros!

Sunsion. Tono meu; á eixos arrulls
tan feta estic, que cuant faltes
me sen va la llum d' els ulls,
y hasta el color de les galtes.

Tonet. ¿De veres?

Sunsion. Com teu afirme.

Tonet. ¿Quí no m' ha de tindre envecha?
si no es asò un amor firme
que vinga Deu y que ú vecha.
¿Y tú, salero,? no alcanses

mirant la mehua figura,
qu' estic per eixa hermosura
mes sec q' una coca en panses?
¿Ten recordes d' un dia
per la espraeta
qu' en ton pare venies
de la parreta,
Y en Marchalenes
te caigué una flòr blanca
d' entre les trenes?
Yo tinguí la fortuna
d' arreplegárla,
y en les tehues manetes
depositarla.
Tú me mirares,
y en la tal miraeta
m' afosilares.
Yo en lo mon no pensaba
en mes femella
á qui tindre cariño
que á la sistella.
¡Cuánt embustero
me deixares al vore
tanto salero!
Desde entonses, la vida
trove mes bòna;
que un tesòr el cariño
val de la dòna;
A mi em faltaba
eixe teu qu' em fa caure
de gust la baba.
Cuant dels dies de festa
pòrtes la ròba,
y al cantó no mes ixes
aixi de tòba....
¡Viva el jaleo!
mich carrer dus darrere
del teu meneo.

¿Qui no veu en ta cara
la d' una imache,
de ulls mes negres encara
que el asabache,
Cuant com un velo
els sombrechen dos franches
de tersiopelo?
A eixos ulls qu' el cariño
qu' en tenen dihuen,
á eixos lábios de glòria
que me sonrihuen,
Dolsos y róchos,
tinc que dirli á una sega
que els cante uns gòchos.

Sunsion.

¡Si esplicarte poguera
cuánt m'alegrares
la primer vòlta, Tono,
que me parlares!
Yo ya et volia,
y de que algo em digueres
desich tenia.
En la plasa de tòros
fon ahon me veres,
cuant de ferme dos momos
la pòr pergueres.
Primer pasares
cuatre vòltes, y al últim
en sec parares.
Sinse alsar yo la vista
masa qu' et vea,
mes per riurem un rato
la tonta fea.
Tú, fentme manos,
pareixia qu' estabés
ballant els nanos.
Cuant de fer l' anchel bobo
ya te cansares,
al costat meu vingueres

y l' asentares.
En quin salero
vach ohuir que me dies:
«al cocotero»
—Chove, coques en panses
ne vòl alguna?
—No siñor, no tinc ganes.
—Ni yo fortuna.
¡Sòrt desdichada
es pa mi l' encontrarla
tan desmenchada!
Parauletes com estes
al còr venien:
y al ohuirte, les galtes
me s' ansenien:
Tú fent el maula
un cubét me tirabes
en cá paraula.
Desde entonses ¡ay Tono!
sempre volguera
que á tot hòra estigueres
ahon yo te vera.
Es un desastre
no poder yo nugarte
com á un pollastre.

Tonet. ¡Valgam Deu qué parauletes!
mas deixat esbalait:
al ohuirte axí, en lo pit
me balla el còr les dansetes;
Tinc unes ganes qu' aplegue
el dia en que tens que ser,
Sunsioneta, ma muller,
que hasta entonses no sosegue.

Sunsion. ¡Ay Tono! si tú saberes
qué mala estrèla tenim....
Está mes vèrt el raim....
que tu creus.

Tonet. No 'm desesperes.

¿Qué vòls dir en això? ¿acàs
es perque tinc pòca llum? (*Suponiendo dinero.*)
¿els teus churaments son fum?

Sunsion. Mons pares, en don Tomás....
vòlen....

Tonet. ¿Qué vòlen...? acaba....

Sunsion. Vòleu.... qu' em case....

Tonet. ¡Palleta!
com huas dit, meu figuraba:
demà el veus en la caseta.

Sunsion. Per Deu, Tono, tin chui.

Tonet. No portará masa fret.

Sunsion. Chent s' acosta.

Tonet. Lo qu' es hui....
se té qu' armar un canét....
(*Entrando en su cuarto.*)

ESCENA V.

Sunsion *y* D. Tomas *por el foro.*

D. Tomás. Infalible es el meu conte,
no 's pòt escapar la herènsia.

Sunsion. (¡Pues no es mala impertinènsia,
hui si que 's despencha pronte!)

D. Tomás. ¡Calla! Sunsion, reparat
no 't habia.

Sunsion. ¿Ya em repara?

D. Tomás. Meu dius en tan mala cara....

Sunsion. En la que Deu ma donat.

D. Tomás. Molt ágra estás.

Sunsion. Res l' importa:

D. Tomás Y valenta.

Sunsion. Oy.... valenteta.

D. Tomás. ¿Tindrèm hui la casa queta?

Sunsion. Això, vosté, que ne pòrta.

D. Tomás. ¡Yo qu' em pense que no acampa
per masa qu' em vòl la chica!

Sunsion. La pusa que manco em pica
es vosté y la sehua estampa.
D. *Tomás*. No cal qu' alses el gallet.
Sunsion. Pos fuixca de así mil vares.
D. *Tomás*. Això es dir les còses clares.
Sunsion. Yo parle molt clar y net.
D. *Tomás*. ¡Pero al manco, una raó
donam, pues, del teu encono!
Sunsion. La raó es que me vòl Tono,
y á Tono es á qui vullc yo.
D. Tomás. ¿Y tú penses que en ma vida
tan pronte un empeño deixe?
Com yo á ton pare me queixe
ell t' arreglará.
Snnsion. ¡En seguida!
D. *Tomás*. Y si em pasa per lo cap,
y al cocotero l' agarre,
me s' entoixa que el desgarre
com si desgarrara un drap.
Sunsion. En les pedraes no s' en entre,
que si ell aixi l' òu parlar,
li fica sinse alenar
dos pams d' aser en lo ventre.
D. *Tomás*. (Masa llunt me n' anat yo.)
Sunsion. (Men vach, qu' em dona corache
sòls de vorel; ¡quin bagache!
D. *Tomás*. ¡Sunsion!
Sunsion. ¡Quina proporsió! (*Vase.*)

ESCENA VI.

D. Tomas, *el* Tio Ròc, *el* Tio Blay, *y despues el* Tio Pere *por el foro.*

D. Tomás. Pos siñor, bòna l' ham feta;
encara com els dinés
tenen mèl, y hui.... no res....
en cobrar yo la treseta.
Róc. ¿No ta dit que ya estaria

aguardantmos?

Blay. ¿Don Tomás?

D. *Tomás.* Siñores, ¡hui es el gran dia!

(*Saliendo el Tio Pere con las cañas y aparejos de pescar, y dirigiéndose á la puerta del foro sin reparar en los demás.*

Tio *Pere.* Una anguila com el bras
ya en lo sequiòl del Fuset.

Róc. ¡Tio Pere!

Blay. ¿Ahon vá este maula?

Tio Pere. (Man pillat.)

D. T*omás.* ¿Aixó es paraula?

Blay. So gandul. (*Quitándole las cañas.*)

Tio *Pere.* Estigas quet.

Blay. Sòlte les cañes, bribó:
(*Dejándolas al lado de la mesa de trabajar.*)

Tio Pere. So Blay, que les vá á trencar.

Róc. ¿Conque es volia escapar?

D. Tomás. Pues hòme, vacha una acsió.

Blay. Es el dir, que á última hòra
cuant s' ha d' apurar un ambo,
vosté sen vá, so sanguango
y d' estudiar es fá afòra.

Tio Pere. ¿Y yo quina falta els fas?

Blay. Está cremat, perque anit
li digueres tú qu' el huit
vindrá á caball del seu nás.

Tio Pere. Sobre això ya parlarém.

D. Tomás. Siñores, el temps s' empasa.

Blay. Sentemse, pues, y cachasa.

Róc. Tio Pere, aném.

Tio Pere Aném.

(*Sentándose todos al rededor de la mesa donde se hallan los papeles.*)

Blay. D. Tomás, ¿de confiansa
qué te vosté?

D. *Tomas.* Tres ne tinc

pegant de la bolsa un brinc,
que ni un cuhét els alcansa.

Róc. Yo, siñores, no vech dos
en la figura de cuatre.

Blay. Sòls pòt vindre el vintidós
en eixa figura.

Róc. Y atre.

Blay. No niá un atre posible.

Róc. Tinc un conte qu' em cumplix
dèu estracsions, y esta ix
en la trentina, infalible.

Tio *Pere.* En eixa dena, ningú.

Róc. Hòme, no siga charraire.

Tio *Pere.* Primer s' acabará el aire
que vorás el trenta ú.
Yo ú díc.

Róc. ¿Vosté? repalleta....

Tio Pere. Y ú repetixc.

Blay. No t' amosques.

Róc. Mas qu' es quede el mon afosques
has de vorel hui en tauleta.

Tio *Pere.* ¡Este hòme está ensomiant!

D. *Tomás.* Siñores, basta de broma,
vosté, Blay, suque la ploma,
y vachan algú apuntant.

Blay. Diga. (*Tomando una cuartilla de papel y escribiendo las combinaciones que le dictan.*)

D. *Tomás.* Quinse, trenta dos
y huit, eixos son la flòr.

Tio *Pere.* A eixe huit tíngali pòr,
que vé en lo huitanta dos.

Róc. Yo els regale hara á vostés
un simple.

Tio *Pere.* Prou eres tú.

Blay. Yo un átre.

Róc. El meu es el ú.

Blay. Yo en los simples vech el tres.

Tio *Pere.* Els dos ballarán la jota.

D. *Tomás.* ¿Quí eixe *bollo* els ha donat?
Tio Pere. Beseróles.
D. *Tomás.* *Caparrota.*
Róc. Así está ven esplicát.
(*Sacando un cuaderno y arrojandolo encima de la mesa.*)
D. T*omás.* ¿*El Gallego?* hòme, perdona,
tinc pòca fé en este autor.
Róc. Sume vosté eixe valor.
D. T*omás.* (D*espues de hacer la suma.*)
Apuntel, prou clar el dona.
¿Y el cuaranta ú els pareix
que siga número?
Róc. Sí.
B*lay.* Estic reparant que asi
no caben hara mateix.
T*io* P*ere.* ¿Creurien, si yo els diguera,
que sinse estudiar *Gallegos*
ne tinc cuatre?...
Róc. ¡Friolera!
T*io* P*ere.* ¿Qu' els han de vore hasta els segos?
B*lay.* So Pere, ¡vacha al infèrn!
D. T*omás.* Casi em fá pegar un brinc!
Róc. ¿No sap l' atre?
Tio P*ere.* El que fá sinc
lil regale yo al gobérn.
D. T*omás.* ¡Ni el sábio D*on Alejandro*!
B*lay.* *El* R*utilio* es que ha trovat!
Róc. ¡A fosques mos ha deixat!
Tio P*ere.* Ahí els peucharé en un cuadro. (*Señalando la pared.*)
Róc. ¿A que ú de tots es el huit?
Tio P*ere.* Eixa bola ix pegant mòsos:
y si á la cuarta no ha eixit,
el globo es fá en dos mil tròsos.
B*lay.* So Pere, ¡válgame Dios!
¿el huit?
Tio Pere. Y el setanta tres:
el nou y el huitanta dos.

D. *Tomás.* Hòme, ¿y eixe trenta tres
tan clar que l' está donant
el Fenoll, en lo cuarauta?
apúntelo.

B*lay.* ¡Estic mirant
que apuntarém els noranta!

D. *Tomás.* Cuánts nibàn?

B*lay.* Quinse.

Róc. ¡Palleta!

D. *Tomás.* Haurém de fer dos filetes.

T*io* Pere. Yo no vullc cap de fileta:
un tresillo y dos cuatretes;
de cabesera el meu huit.

Ròc. No li pegará en lo tòs.

D. *Tomás.* Yo el meu tresillo....

T*io Pere.* Profit.

D. *Tomás.* Qu' eixirá mes sec q' un hòs.

Róc. Trenta ù per cabesera,
dos ambos y dos tresetes.

B*lay.* Yo un estracte y dos filetes
qu' esquilen á la rifera.

D. *Tomás.* Siñores, ¿qui de vostés
vòl fer favor d' ascentarlos?

B*lay.* Yo mateix, vinguen dinés. (*Dandole dinero*)

D. *Tomás.* Despues, en viudre á pintarlos
tots así.

T*io Pere.* Baix está escrit
lo que pòse en ca chuà.

Róc. T' acompañe.

B*lay.* Hasta l' asprà.

Tio Pere. Qu' et faré menchar el huit.

(*Vánse Roc y Blay por el foro.*)

ESCENA VII.

D. TOMAS *y el* TIO PERE.

D. T*omás.* Tio Pere, estic content,
hui mos ix la herènsia.

Tio Pere. ¡Víva!
¿ha tengut carta?
D. *Tomás.* ¿Cóm carta?
T*io Pere.* Vullc dir, si ha tengut notisia.
D. *Tomás.* (¡Ay! que casi se m' escapa....
qu' el pleit es la loteria.)
Pues á fé qu' estic content
en Sunsion.
T*io* Pere. ¿En la chiquilla?
D. *Tomds.* Hòme, sí, despues de dirme
clar y ras que no 'm volia,
ma tret mes faltes qu' enté
un trinquet.
Tio Pere. ¡Ah, la so pícara!
D. T*omás.* A Tonet es á qui vól,
y á mí.... vórem.... en Melilla.
T*io* Pere. Don Tomás, ¡vosté me deixa
enrollat com una anguila!
D. T*oms.* Pos no té pèls en la llengua,
perque ven claret s' asplica.
T*io* Pere. ¿Y vosté d' aixó fá cás?
D. T*omás.* Hòme, qué vòl que li diga:
á mí em pareix que la sehua
voluntat fará.
T*io* Pere. Delira:
primer la fea en sis tròsos.
D. T*omás.* Hòme, no.
T*io* Pere. ¡Sunsion! ¡Chiquilla! (*Llamando.*)
D. T*omás.* (Pòr li tinc al cocotero.)
Sunsion. ¿Vosté me cridaba? (*Saliendo.*)
T*io Pere.* Vinga,
acóstat así.

ESCENA VIII.

Dichos y Sunsion.

Sunsion. ¿Qué vòl?

Tio Pere. Cóm eres tan atrevida
qu' has tengut atreviment
d' atrevirte, ¡qui ú diria!

Sunsion. Ya el vech vindre: aném, acabe.

Tio Pere. L' atreviment.... hòme diga;
digau vosté, yo no puc.

D. T*omás*. Clar ma dít que no 'm volia.

Tio Pere. Li has dit tú aixó á Don Tomás?

Sunsion. A qué tanta pantomina:
y en molta sal y salero
que liu hé dit.

Tio Pere. ¡Senta Rita!
Don Tomás, vosté no ú crega.

D. *Tomás*. Pos hòme, ¿no ú diu la chica?

T*io* Pere. ¿A que no ú diu atra vòlta?
Y si no, vamos, que ú diga. (*Amenazándola.*)

S*unsion.* Si siñor, una y mil vòltes.

D. T*omás*. ¿Está sord?

T*io* Pere. Y aixó qu' implica. (*Despues de una breve pausa.*)
Ella hara no 'l pòt volér:
pero cuant se case y tinga
mes rose en vosté.... y mes.... vamos
lo qu' es diu viure en familia,
entonses coneixerá
si es cariñosa la chica.
No mes que fera el dimòni
que ella es quedara viuda,
ya la voría vosté
plorar á llágrima viva.

D. T*omás* No vacha tan llunt, So Pere,
(pos no ha segut mala eixida.)

T*io* Pere. Hara vindrá así sa mare
y en dos paraules la chira:
aguarde un pòc: tú d' así
no 't mògues hasta que yo ixca. (*Vase.*)

ESCENA IX.

D. Tomas, Sunsion, *y despues* Tonet.

D. *Tomás.* Sunsion, eres molt goleta.
Sunsion. No 'm parle perqu' em socarra.
Tonet. (Así está l' hòme, palleta; cóm va á cantar la chicharra.) (*A la puerta de su cuarto.*)
D. *Tomás.* Tú per Tono vóls plantarme, mes si ta mare s' empeña....
Tonet. ¿Vòl fer favor de deixarme ensendre esta malagueña?.... (*Saliendo.*) (*A D. Tomás.*)
D. *Tomás.* (Estic ya ficat en l' hòrt.)
Sunsion. ¿D' ahón t' apareixes?
Tonet. D' ahon puc.
D. *Tomás.* No fume.
Tonet. Calle, yo en duc.
(*Sacando yesca, piedra y una navaja.*)
D. *Tomás.* (Cristo de la bona mòrt) (*Pausa.*)
Tonet. ¡Eu, que vostés s' han quedat
com aquell que veu visions!
D. Tomás. Yo no tal, s' anquivocat.
Tonet. Caballer, póques raóns,
y el asunte aném á dirlo.
Sunsion. ¡Tono!
Tonet. Mutis: vinga así, (*A D. Tomás.*)
¿Vosté me coneix á mí?
D. Tomás. ¿Yo? no mes pera servirlo.
Tonet. Pues á mí me dihuen Tòni:
y yo vullc á esta fadrina,
y ella á mí; vól dir, qu' aixina
serém pronte un matrimòni.
Desde huí vosté se guarda
de parlarli, ni per broma,
perque yo no tinc carcoma
ni chèni pa dur.... albarda.
D. Tomás. Bòna es esta: ¿qué no té
son pare ya autoritat,

ó es figura que ha olvidat
lo que á della li convé?

Tonet. ¿Es dir que vosté s' encaixa
entre els dos, y mou la guèrra?
(ya l' estic mirant en tèrra.)

Sunsion. Tono, donam la navaixa.

D. *Tomás.* ¡Hòme, yo!....

Tonet. ¡So borinòt!
si la pasènsia me gasta,
de vosté fas una pasta
y la fique en un cocòt.

D. *Tomás.* ¿Pero yo em fique en vosté?

Tonet. ¿Cóm que nó? ¿vosté no ha dit
que yo no soc el marit
que à la chica li convé?

D. *Tomás.* Hòme, no fem un empastre;
qui hua dit això es son pare.

Tio Pere. Tot huam ohuit yo y ta mare, (*Saliendo.*)
tot....

So *Tadea.* ¿Ahón está eixe pillastre?...

ESCENA X.

Dichos, el Tio Pere *y la* So Tadea.

Tonet. (Taleca alguns ván á fer.)

So *Tadea.* So tuno, gall sinse cresta,
¿con que vòls manar en esta
com si fora ta muller?...

Tonet. ¡Dòna!

So *Tadea.* ¡El chic es poquét rós!

D. *Tomás.* (Yo estic que súe pegunta.)

So *Tadea.* Miren per ahón se despunta;
casarse en ella, ¡babós!

Tonet. ¡Dòna, no me insulte aixi!

So *Tadea.* ¡Gandul!...

Tonet. ¿Qui?... ¡yo.... So.... Ta.... dea!...
hara mateix la desfea
si no fora....

Tio Pere. ¡Cóm!...
So *Tadea.* ¿Tú á mí?
Sunsion. ¡Mare!...
So *Tadea.* ¿Qué has dit?
Tio Pere. Ficat dins:
¿Tú pegarli?...
So *Tadea.* ¿Tú pegar?
Si vens de sanc de roins....
pero.... no em vullc sofocar.
Tonet. Si m' apliquen un tròs d' esca.
So *Tadea.* (*Sacando del cuarto de Tonet una piel, una manta y una almohada sin funda y otros efectos viejos, y arrojándolos á los pies de aquel.*)
Ahí té vosté el seu moblache;
el seu llit; tot l' equipache;
agarrel pronte.... y chapesca.
Tonet. Falta la chaqueta bòna.
So Tadea. Así está: cuant vosté em done
vint cuèns, que no lils perdone,
se l' andurá entonses. (*Sacando una chaqueta del cajon de la cómoda.*)
Tonet. ¡Dòna!...
So Tadea.... Tio Pere....
vostés.... me pòden tirar....
pero.... vach á destripar
á eix' hòme que té darrere. (*A D. Tomás.*)
D. Tomás. ¡Favor!...
So Tadea. ¡A la guardia!...
D. *Tomás.* ¡Ausili!...
(*Tonet corriendo á D. Tomás con la navaja en la mano; todos huyen dando vueltas por la sala y aquel rompiendo las cañas de pescar.*)
Tio Pere. Les cañes que m' ha trencat.
Sunsion. ¡Tono, tin de mí pietat!...
So Tadea. Déixalo y vorá un presili.
D. *Tomás.* Agarrel, mas que no el vecha.
So Tadea. ¡Ay!... (*Cayendo desmayada sobre una silla.*)
Tonet. (*Deteniéndose y cerrando la navaja.*)
El ventre no li huide

per tú; mes que no 's descuide; (*A Sunsion.*)
mos vorém en atra fecha. (*Vase por el foro.*)

ESCENA XI.

D. Tomas, Sunsion, So Tadea *y el* Tio Pere.

D. Tomás. (Yo estic tremolantme tot.)
Tio Pere. ¡Tadea!
Sunsion. Mare, ¿li pasa?
So Tadea. ¿Ha fuchit ya de ma casa? (*Recobrándose.*)
Tio Pere. ¡Pos vosté ha pegat mal bot! (*A D. Tomás.*)
So Tadea. Tú tens la culpa. (*A Sunsion.*)
Sunsion. ¿Per qué?
So Tadea. Vesten de dabant de mí,
qu' em farás pèdre el chuí.
Sunsion. Mas que rebente, el voldré. (*Vase.*)
D. Tomás. Yo per difunt me tenia.
Tio Pere. No es vosté de armas tomar.
(*En este momento pasará por la calle un chico gritando números de la loteria, á chavo.*)
D. Tomás. Calle.... deixem escoltar.
Todos. ¿Ya ha vengut la lotería?
So Tadea. Crida un chiquét, y á comprarlos.
Tio Pere. Duga un diner: hòme, aném.
Blay y Róc. (*Por el foro.*)
Siñores, así els duém.
Róc. A pintarlos.
D. Tomás. A pintarlos.

ESCENA XII.

Dichos, Blay *y* Ròc.

D. Tomás. (Estic ya mirant la herénsia.)
So Tadea. (¡Ay quin onse y vintitres!)
Tio Pere. (Si está el huit, per els dinés
vach en una dilichènsia.)
Blay. ¡Este cas es imponent!....
caballers, vacha el primer.
D. Tomás. (Fa un fret que m' estic batent.)

Blay. (*Desdoblando poco á poco y con mucho cuidado el papelito donde se suponen manuscritos los números que han salido aquella estraccion.*
Segon dena.

Tio Pere. No pót ser.

So *Tadea.* Es el onse, ¿no teu dia?...

Blay. Es el dèu.

So *Tadea.* ¡Si li h' anat llunt!

Róc. ¡En tan clar que yo el tenia!

Tio Pere. La conexió.

So Tadea. ¡Per un punt!
Pero encara el vorás tú....

Blay. Segon dena.

D. Tomás. (Ya tinc rampes.)

Blay. El catorse.

So *Tadea.* Allá fan trampes.

Róc. Se chirá el cuaranta ú.

Blay. Atra segon dena es guipa.

Tio Pere. ¡Este hòme mos ataranta!

Blay. El dènau.

D. *Tomás.* ¡Cóm!

Blay. El noranta,
y el vintitres.

So *Tadea.* ¡Nas de pipa!
¿ha eixit ó no el vintitres?

B*lay.* Y yo que no 'l vach chuar
per haberlo vist tan clar....

Róc. El meu se chirá al revés:
¡quin autor!... mel mencharia (*Estrujando los papeles y las cábalas gabulisticas.*)
per embustero en dos mòsos.

So *Tadea.* Sempre dú la capa á tròsos
qui de paperòts se fia.

Tio Pere. ¿Tú qué saps?

So *Tadea.* ¡Pos tú tens trasa!

Blay. Ya autor que en lo front lils clava.

So *Tadea.* L' autor prinsipal anaba
vestit de paper d' estrasa.

Róc. ¿Y el seu huit ahón s' ha quedat?
¿No 'l volia allí penchar?

Tio Pere. El número pòt tardar,
pero ell ix.
Blay. Es veritat.
Róc. Hasta vorels en tauleta
no quedém tan satisfets.
Blay. Anemsen, pues. (*Vánse por el foro Blay y Róc.*)
Tio Pere. Els pobrets
no hu' entenen ni miqueta.

ESCENA XIII.

D. Tomas, *el* Tio Pere *y la* So Tadea.

Tio Pere. ¡Don Tomás, mala peixquera!
ni tan sòls un samarúc.
D. *Tomás.* (Volguera tornarme cuc
pa qu' este hòme no me vera.)
Tio Pere. ¡Eu, que vosté s' ha quedat
mes mòll qu' na moliná!
D. *Tomás.* Y es lo trist de la chuá
qu' els tribunals s' han tancat.
Tio Pere. ¿Y el pleit?
D. *Tomás.* El pleit, aguardant
que s' óbriguen.
So Tadea. Ya es paséusia.

ESCENA ÚLTIMA.

Dichos, Tonet, *y despues* Sunsion.

Tonet. ¿Así es pòt pasar abant? (*Al foro.*)
Tio Pere. ¡Si no estás coixo!
Tonet. En llisènsia,
So Tadea...
So Tadea. ¿Y no está pres
este cara de chineta?
Tonet. Vól vore si en la chaqueta
m' ha deixát un pagarés?
So Tadea. Eixa grasia te faltaba
pera no tindre bón fí, (*Abriendo nuevamente la*

cómoda y registrando los bolsillos de la chaqueta.) ser chuaor: no está así.

Tonet. En l' atra bolchaca estaba.

D. *Tomás.* (¡Quina careta; m' aspanta!)

Do *Tadea.* Así el tens, ulls de musól... (*Sacando un pagaré de*

Sonet. Vecha els números si vól.... *la loteria primitiva.)*

So *Tadea.* El dèu.... dènau.... y noranta.... (*Viéndolos.)*
¡Tens un terno!

Tonet. ¿Qué no hu veu?

Pere y Tomás ¡Un terno!

Tonet. Sent dènau duros.

So *Tadea.* ¡Cuánt liu agraixc á Deu,
Tonet, que t' ha tret d' apuros!

D. *Tomás.* ¡Qué chiripa!

So *Tadea.* ¡Tonta estic!

Tio Pere. ¿Tú saps la sórt qu' has tengut?

So *Tadea.* M' alegre, perque ha caigut
á lo manco en un bón chic.

Tio Pere. Pues ya eres felís.

So Tadea. ¿Quí ú ducta?

Tio Pere. Sápiestela gobernar,
que á tú no 't falta conducta.

So *Tadea.* Ni talent tampòc.

Tio Pere. Es clar.

D. *Tomás.* (No fa molt era un lusbel,
y hara es una bendisió.)

So Tadea. Tin, y aspay en pédrelo. (*Dándoselo.)*

Tonet. So Tadea, guárdesel.
Vosté creentme un pillót
á sa filla me la nega;
cásela en qui li parega,
eixos dinés, pal seu dót.
Vullc que guarde en lo seu cór
memoria del meu voler,
que yo al últim.... no puc fer
mes que esclatar en un plòr. (*Conmovido.)*

So *Tadea.* Calla, que tot en lo mon
té remey, manco la mórt.

D. *Tomás.* (Asó es va posant molt tórt.)



Tio Pere. ¡Casi em fa plorar!

So *Tadea.* ¡Sunsion!

Sunsion. ¿Qué vól?

So *Tadea.* Abrasa en seguida
al qu' ha de ser marit teu.

D. *Tomás.* ¿Qué diu vosté?

Sunsion. ¡Tono meu!

Tonet. ¡Sunsion de la mehua vida! (*Abrazándose.*)

D. *Tomás.* So Tadea, ¿com s' asplica
esta mudansa?

So *Tadea.* Molt vé:
si ella no 'l vól á vosté,
¿qué li ham de fer á la chica?

D. *Tomás.* ¡Tio Pere, vosté avans
no li alsaba tant la veu!

Tio Pere. Mire, yo em llave les mans,
com el rey Pilatos feu.

D. *Tomás.* ¡Pos asó á quí no condena!
¡qué fals! ¡qué recarasero!...

Tonet. Amic, Guillem fué torero....
con que així....marchen d' esquena. (*A D.Tomás.*)

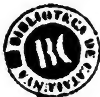
D. *Tomás.* Hasta may.... (*Váse por el foro.*)

Sunsion. ¡Póbre carpanta!...
nóstre desich s' ha cumplit.

Tonet. Sempre els estaré agrait
al DÉU.... DÉNAU.... y NORANTA.



Habiendo examinado esta comedia, no hallo inconveniente en que su representacion sea autorizada, á no ser el de las palabras *palleta* y *repalleta* mal sonantes para los de Castilla en boca de los de Valencia, aun cuando esta no debe ser razon para suprimirlas si no suenan mal entre los valencianos.
Madrid 8 de Noviembre de 1861.—El censor de teatros, Antonio Ferrer del Rio.




BIBLIOTECA DE CATALUNYA
1001256559



COMEDIAS PUBLICADAS.

	Rvn.
Batiste Moscatell ó la mona de Pascua, cuadro de costums de la ribera baixa del Chuquer, por D. José Bernat Baldovi.	2
Un Fandanguet en Paipórta, por id.	4
L' Agüelo Pollastre (parodia del Tenorio), por id.	4
Pataques y caragóls, ó la Tertulia de Colau, por id.. . . .	4
El Sereno d' Alfafar, choguet bilingüe, por id..	4
Pascualo y Visanteta, ó el Tribunal de Favara, por id. . .	4
Els Amors d' un Torrentí, por D. Francisco de Paula Rochano..	4
Sento el de Meliana ó el mejor marido, por D. Ramon Lladró..	4
El Déu, Dénau y Noranta, por Escalante..	4
La Casa de Meca (segunda parte), por id..	4
La Sastreseta, por id..	4
Bufar en caldo chelat, por id..	4
En una horchatería valenciana, por id.	4
El Bou y la mula y el anchel bobo, por id.	4
Un Héroe de Cochinchina, por Ariño.	4
La millor raó el trabuc, por D. Francisco Palanca. . . .	4
Un ball de convit, comedia bilingüe, por García y Alban. .	4
Red de Novios, comedia en un acto y en verso, por D. R.	4
Ferrer y Bigné..	4
Angelito, zarzuela en un acto y en verso, original de los seño-	4
res Escalante y Rochano	4

Estas comedias y todas las demás pertenecientes á las galerías dramáticas de DELGADO, EL TEATRO y EL CIRCULO LITERARIO, se hallan de venta en la librería española y estranjera de Juan Mariana y Sanz, calle de la Lonja, núm. 7, subiendo por el Mercado.